

JOSEPH COURTÉS

# ANÁLISIS SEMIÓTICO DEL DISCURSO

DEL ENUNCIADO A LA ENUNCIACIÓN

VERSIÓN ESPAÑOLA DE  
ENRIQUE BALLÓN AGUIRRE

  
GREDOS

BIBLIOTECA ROMÁNICA HISPÁNICA

## ÍNDICE GENERAL

	<u>Págs.</u>
PREFACIO.....	7
NOTA A LA EDICIÓN EN LENGUA ESPAÑOLA.....	11
CAP. 1: CUESTIONES PREVIAS Y PERSPECTIVAS.....	13
1.1. <i>Naturaleza del lenguaje</i> .....	13
1.1.1. «Lengua» y «lenguaje».....	13
1.1.2. Significante y significado.....	18
1.1.3. Expresión y contenido.....	25
1.1.3.1. Expresión.....	28
1.1.3.2. Contenido.....	32
1.1.4. Isomorfía y correlación entre expresión y contenido: el cortejo fúnebre.....	37
1.2. <i>Perspectivas de análisis</i> .....	55
1.2.1. Principio de inmanencia: la autonomía del lenguaje.....	55
1.2.1.1. Distancia entre el lenguaje y la realidad.....	55
1.2.1.2. Interpretación de la relación entre lenguaje y referente.....	68

	<u>Págs.</u>
1.2.2. Opciones metodológicas.....	83
<b>CAP. 2: FORMAS NARRATIVAS .....</b>	<b>99</b>
2.1. <i>Estructuras narrativas de superficie</i> .....	99
2.1.1. Formas elementales de la narratividad.....	99
2.1.1.1. El relato mínimo.....	99
2.1.1.2. El programa narrativo (= PN).....	107
2.1.2. Programa narrativo y complejizaciones posibles ..	117
2.1.2.1. Complejizaciones de tipo sintagmático.....	118
2.1.2.2. Complejizaciones de tipo paradigmático.....	135
2.1.3. El esquema narrativo canónico.....	141
2.1.3.1. Organización de conjunto.....	141
2.1.3.2. La acción.....	149
2.1.3.3. La manipulación.....	158
2.1.3.4. La sanción.....	164
2.1.4. Estudio de una configuración discursiva: la «huelga».....	179
2.1.4.1. La huelga como estructura polémica .....	180
2.1.4.2. El recorrido narrativo del anti-sujeto, S2 (= huelguistas).....	184
2.2. <i>Estructuras profundas y estructuras de superficie</i> .....	198
2.2.1. El «4-Grupo» de Klein .....	200
2.2.1.1. Una estructura formal fundamental .....	200
2.2.1.2. Estructuras profundas de «La baba-jaga» .....	206
2.2.1.3. La baba-jaga: estructuras profundas y estructuras de superficie .....	211
2.2.2. El «cuadro (o cuadrado) semiótico».....	221
<b>CAP. 3: FORMAS NARRATIVAS Y SEMÁNTICAS.....</b>	<b>235</b>
3.1. <i>Elementos de metodología</i> .....	235

	<u>Págs.</u>
3.1.1. Niveles semánticos del discurso.....	235
3.1.1.1. Lo figurativo y lo temático.....	237
3.1.1.2. Lo figurativo, lo temático y lo axiológico....	250
3.1.2. Macro y micro-análisis semánticos.....	257
3.1.2.1. Datos lexicales y análisis sémico.....	258
3.1.2.2. Isotopías y homologaciones categoriales entre los niveles semánticos del discurso.....	281
3.1.3. Sintaxis y vertimientos semánticos.....	288
3.1.3.1. Sintaxis vs semántica.....	288
3.1.3.2. Sintaxis y semántica.....	294
3.2. <i>Estudio de un caso</i> (Una vendetta de G. de Maupasant).....	297
3.2.1. Elección del objeto a analizar.....	297
3.2.2. La organización narrativa.....	305
3.2.2.1. Acción vs sanción.....	305
3.2.2.2. Historia de la sanción.....	313
3.2.3. Estructuras semánticas y sintácticas.....	330
<b>CAP. 4: FORMAS ENUNCIATIVAS Y FORMAS ENUNCIIVAS.....</b>	<b>353</b>
4.1. <i>Estatuto semiótico de la enunciación</i> .....	353
4.1.1. Los actantes de la enunciación.....	353
4.1.2. La enunciación enunciada o los medios de la manipulación enunciativa.....	367
4.1.2.1. Temporalización.....	374
4.1.2.2. Espacialización.....	384
4.1.2.3. Actorialización.....	387
4.2. <i>Estudio de un caso</i> (Una vendetta de G. de Maupasant).....	394
4.2.1. Espacios enunciados y enunciación.....	395
4.2.2. Temporalización y aspectualización.....	402

---

	<u>Págs.</u>
4.2.3. El rol evaluativo de los actantes de la enunciación.	412
BIBLIOGRAFÍA .....	417
ÍNDICE DE CONCEPTOS.....	429

## PREFACIO

A diferencia de otros escritos semióticos que son el resultado de investigaciones personales, limitadas, por lo común, a una problemática precisa y dirigidas, por tanto, a un público especializado, esta obra pretende ser un pequeño manual de semiótica general, redactado —en el marco de una «escuela» determinada— con la intención de llegar a todos aquellos que desean iniciarse, de manera sistemática, en este modo de aproximación al discurso. Nuestro propósito es, en efecto, presentar aquí —progresivamente desde lo más simple a lo más complejo— *el conjunto de conceptos básicos* propios de este tipo de análisis e ilustrarlos por medio de algunas aplicaciones prácticas. Existen, por cierto, otros libros comparables, pero los más conocidos (J. Courtés, 1976; Groupe d'Entrevernes, 1979; A. Hénault, 1979) se publicaron hace más de doce años. Por esta razón nos ha parecido oportuno ofrecer hoy al lector una presentación de la semiótica totalmente renovada, mucho más simple en lo posible, accesible a un mayor número de personas y, naturalmente, más completa, la cual se esforzará por tener en cuenta los logros más recientes de nuestra disciplina.

Esta obra se apoya, sin duda, en las proposiciones de A. J. Greimas y J. Courtés<sup>1</sup>. La terminología semiótica «clásica» es aquí recu-

---

<sup>1</sup> En *Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage*, París, Hachette, vol. I, 1979; vol. II, 1986 [Trad. española, *Semiótica. Diccionario razonado de la*

perada pero de manera didáctica, lo cual permite situar mejor y de modo más concreto los conceptos, en su relación mutua. Claro que otras opciones teóricas son igualmente posibles en la gran casa semiótica. Nuestra elección de una semiótica dada (entre otras posibles) se ha hecho sólo en función de *su carácter práctico y reproducible*. Aunque en principio nos limitamos a una «escuela» semiótica particular, la llamada «de París», procuraremos, sin embargo, situarnos de paso en otras corrientes de investigación igualmente importantes, si no más, tales como la teoría de los actos del lenguaje, la pragmática, la argumentación, la lógica natural, la semántica léxica, etc. Con ello reconocemos implícitamente que nuestra perspectiva semiótica no es incompatible con otros tipos de aproximación al discurso y que sus relaciones mutuas no son de rivalidad ni *a fortiori* de predominio, sino más bien de complementariedad. Por lo demás, toda aproximación semiótica, cualquiera que ésta sea —comenzando por la aquí presentada—, no puede dejar de ser modesta: *la búsqueda del saber es siempre incierta* y los procedimientos aplicados dependen menos de una gestión realmente científica reconocida por unanimidad, que de un *bricolaje* más o menos acertado. Profundamente opuesta a todo dogmatismo, nuestra semiótica, conocida en general como «estándar», se presenta a manera de un conjunto de *hipótesis* —por cierto, discutibles— que sólo se pretende que sean más o menos aplicables a la interpretación de los textos, de los discursos.

Así, en este libro se da prioridad a los conceptos teóricos y metodológicos, a todos aquellos que, al menos hoy día, son materia de un consenso bastante amplio en la comunidad semiótica. Por eso es imprescindible la parte dedicada a las aplicaciones: se estudia tanto un rito determinado (el cortejo fúnebre), un cuento popular ruso (*La babajaga*), como un relato propiamente literario (*Una vendetta*, de G. de Maupassant) e incluso una práctica social (la huelga) cuya descripción se aproxima mucho a los «scenarii» caros a la inteligencia

artificial, pero sobre bases semánticas menos empíricas y más formales. Bien entendido, para completar un poco estas ilustraciones del método semiótico, nos remitiremos a nuestra obra precedente constituida sólo con ejemplos: *Sémantique de l'énoncé: applications pratiques* (París, Hachette, 1989); bajo ese título se analizan los discursos novelesco, religioso e incluso visual (una tira cómica sin texto). Es inútil decir que la aproximación semiótica —de la cual, tengámoslo presente, únicamente proponemos aquí los *prolegómenos*— es aplicable a cualquier objeto signifiante, a cualquier discurso, como se constata, dentro de la bibliografía selectiva que hemos podido establecer sumariamente, en toda la gran serie de las *Actes sémiotiques (Bulletins y Documents)*<sup>2</sup> y las *Nouveaux actes sémiotiques* (actualmente en curso de publicación).

El plan adoptado para esta iniciación es de los más clásicos. El primer capítulo está consagrado a la ubicación de la semiótica del discurso en el marco general de las ciencias del lenguaje, y a sus presupuestos teóricos y metodológicos. Los capítulos segundo y tercero estudian, respectivamente, la sintaxis narrativa y la semántica. El último capítulo trata de la enunciación. La estructura de la obra, como se ve, reúne con toda precisión las proposiciones, por ejemplo, de Ch. Morris, que en el análisis semiótico distingue tres componentes: la sintaxis, la semántica y la pragmática. Esta articulación tripartita, ya aplicada desde hace tiempo en el estudio de la frase por la lingüística tradicional, es evidentemente aplicable a ese objeto —de mayores dimensiones, ciertamente, pero isomorfo (según una de nuestras hipótesis fundamentales)— que es el discurso; tendremos cuidado, por supuesto, de enfatizar de paso las interrelaciones entre esos tres

---

<sup>2</sup> Una selección de las *Actes sémiotiques. Documents* ha sido traducida al español bajo la coordinación de Gabriel Hernández Aguilar con el título *Sentido y significación. Análisis semiótico de los conjuntos signifiante*, México, Premiá Editora, col. La red de Jonás-Estudios, 1987, y otros textos de esos *Documents* como de los *Bulletins* han aparecido en publicaciones periódicas, por ejemplo, *Semiosis. Seminario de semiótica. Teoría. Análisis*, Centro de Investigaciones Lingüístico-Literarias, Universidad Veracruzana, Xalapa, Veracruz, México. (*N. del T.*)

componentes, como lo muestran ya los títulos de los capítulos correspondientes (2. «Formas narrativas», 3. «Formas narrativas y semánticas», 4. «Formas enunciativas y formas enuncivas»).

A fin de evitar todo mal entendido, precisemos de entrada que —contrariamente a lo dicho más arriba— esta obra no es, propiamente hablando y a pesar de todo, un manual de «semiótica general», en la medida en que no nos ha sido posible, por ejemplo, tomar en consideración la semiótica visual (a pesar de que, acá o allá, hagamos alusiones explícitas a ella), ya que ésta no dispone todavía de una metodología suficientemente elaborada, reconocida: sus investigaciones (tales como las de J. M. Floch o de F. Thurlemann), prometedoras es verdad, sólo ulteriormente podrán figurar en un tratado de semiótica general. Debemos reconocer, por otro lado, que la metodología propuesta tal vez no sea directamente aplicable, tal cual, a todos los lenguajes verbales: sólo el francés y el español —subrayémoslo— son tenidos en cuenta.

Una vez dicho esto, en momentos en que las principales nociones de semiótica discursiva figuran cada vez más en los programas de enseñanza de los institutos y colegios, en momentos en que la demanda de un método de análisis de textos se hace más apremiante a todos los niveles de la formación y de la investigación, nos parece oportuno compartir —ya sin demora— con un número mayor de lectores esta modesta *iniciación al análisis semiótico del discurso*.

Lavernose, 15 de agosto de 1990.